

Montageanleitung | Thermostat-Duscharmatur mit Glasablage

DE	Montageanleitung	2
	Austausch des Ventiloberteils / Thermostatelements	22/24
CZ	Návod pro montáž	3
	Výměna vrchní části ventilu / Termostatický prvek	22/24
DK	Monteringsanvisning	4
	Udskiftning af ventiloverdelene / Termostatelement	22/24
ES	Instrucciones de montaje	5
	Sustitución de la parte superior de la válvula / Elemento del termostato	22/24
FR	Instructions de montage	6
	Remplacement des clapets céramiques / Élément à thermostat	22/24
GB	Installation instructions	7
	Replacing the upper parts of the valves / Thermostat element	22/24
HR	Uputstvo za montažu	8
	Zamena gornji ventil / Termostatski element	22/24
HU	Szerelési útmutató	9
	Helyettesítés a felső szelep / Termostát eleme	22/24
IT	Istruzioni di montaggio	10
	Sostituzione della parte superiore della valvola / Elemento termostatico	22/24
NL	Montagehandleiding	11
	Uitwisseling van het ventielbovendeel / Thermostaatelement	22/24
PL	Instrukcja montażu	12
	Wymiana górnej części zaworu Wymiana elementu termostatu	22/24
RO	Instrucțiuni de montaj	13
	Schimbarea părții superioare a bateriei / elementul cu termostat	22/24
RU	Руководство По Монтажу Гарантийная карточка	14
	Замена верхней части вентиля / элемент термостата	22/24
SE	Monteringsanvisning	15
	Byte av ventilöverdelen / Termostatelement	22/24
SI	Navodila za montažo	16
	Zamenjava zgornji ventil / Termostatski element	22/24
SK	Návod na montáž	17
	Výmena vrchnej časti ventilu / Termostatový prvek	22/24
TR	Montaj kılavuzu	18
	Valf üst parçasının değiştirilmesi / Termostatik eleman	22/24

Montageanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **VORSICHT WASSERSCHADEN!**
Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Armaturen sind nicht für die Verwendung an Niederdruckgeräten und offenen (drucklosen) Elektrokleinspeichern geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden, die dem Ventiloberteil schaden können.
- Armatur zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Armatur entleeren.
- **VORSICHT** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Armaturen können Wasserschäden verursachen!
- Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen. Bitte Vorsicht.
- Bei Beschädigung der Ablage besteht Verletzungsgefahr.

Technische Daten

- Fließdruck: empfohlen 1,5 bis 6 bar; bei mehr als 6 bar Anschlussdruck empfehlen wir die Installation eines Druckminderers
- Wassertemperatur: max. 60 °C

Montage-Hinweise

- Nach der Montage die Rohrleitung und die Armatur gut durchspülen (Warm-/Kaltwasserzufuhr), damit Verschmutzungen (Späne und Hanfreste) herausgespült werden.
- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

Pflegeanleitung

Sanitärarmaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.
- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.

Information

Trinkbarkeit von Leitungswasser

Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.

Wartung

- Bitte beachten Sie, dass ein Ventiloberteil sowie ein Thermostatelement Verschleißteile sind, und dass diese bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser ggf. alle 1-2 Jahre erneuert werden müssen.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an der Armatur sollte diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.


Außerbetriebnahme

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch

Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihre Armatur in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

 **Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.**

Návod pro montáž

Vážení zákazníci,
získal jste vysoce kvalitní výrobek z našeho sortimentu s dlouhou životností. Před instalací si prosím celý návod přečtěte a dbejte na něm obsažené pokyny. Návod proto pečlivě uschovejte a předejte ho také případnému následujícímu majiteli.

Bezpečnostní pokyny

- Montáž prosím nechte provést pouze odborným personálem.
- **POZOR! ŠKODY ZPŮSOBENÉ VODOU!** Před montáží prosím zastavte obecný přívod vody.
- Dbejte na to, aby všechna těsnění měla správnou polohu.
- Tyto baterie nejsou vhodné k použití s nízkými elektrickými zásobníky a malými elektrickými zásobníky teplé vody.
- Doporučujeme zabudovat do instalace filtr nebo alespoň používat rohové ventily s filtrem k ochraně proti vniknutí cizích částic, které by mohly vrchní části ventilu poškodit.
- Armatura k použití v domácnostech! Výhradně vhodná k použití v prostorech s teplotou nad 0 °C, při nebezpečí mrazu přerušete přívod vody a armaturu vyprázdněte.
- Pozor při nastavení teplé vody: Nebezpečí opaření!
- Nesprávně namontované baterie mohou zapříčinit poškození způsobené vodou!
- Navzdory pečlivé výrobě může výrobek mít ostré hrany. Buďte, prosím, opatrní.
- Při poškození úložného prostoru vzniká nebezpečí poranění

Technická data

- Hydraulický tlak: doporučení 1,5 až 6 barů; v případě přiváděného tlaku o hodnotě vyšší než 6 barů doporučujeme instalaci tlakového redukčního ventilu
- Teplota vody: max. 60 °C

Pokyny pro montáž

- Po montáži baterie odšroubujte prosím směšovací trysku a potrubí i baterii dobře a dlouho propláchněte, abyste tím vypláchli zbytky.
- Všechna spojení po prvním uvedení do provozu pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Při chybné montáži je ručení - zejména pro následné škody - vyloučeno!

Návod pro údržbu

- Sanitární armatury vyžadují zvláštní péči. Proto prosím dbejte na následující pokyny:
- Chromované povrchy jsou citlivé na prostředky k rozpouštění vápna, na kyselinu obsahující čisticí prostředky a všechny druhy abraziv.
 - Barevné povrchy se v žádném případě nesmí čistit drhounými, žíravými nebo alkohol obsahujícími prostředky.
 - Vaše armatury čistěte pouze čistou vodou a měkkým hadříkem nebo kůží.

Údržba

- Dbejte na to, že horní ventilový díl jakož i termostatický prvek se opotřebovávají a proto se při velmi vápenaté nebo znečištěné vodě musí příp. po 1-2 letech vyměnit.

- V pravidelných intervalech kontrolujte utěsnění a viditelná poškození všech přípojek a spojů.
- V případě netěsnosti nebo viditelných poškození baterie nebo připojovacích hadic by měly být tyto okamžitě zkontrolovány, popř. vyměněny odborníkem.


Vyřazení z provozu

- Před demontáží výrobku přerušete přívod vody.
- Pozor na vytékající zbytkovou vodu.
- Demontáž proveďte v obráceném pořadí než montáž.

Likvidace

Vaše baterie pro dřez Vám je dodána v solidním balení, které ji chrání proti poškození při přepravě. Balení je vyrobeno z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je životnímu prostředí odpovídajícím způsobem.

Výrobek po skončení jeho životnosti nevyhazujte do normálního domácího odpadu, ale informujte se u správy své obce o možnostech životnímu prostředí odpovídající likvidace.

 **Obrázky slouží znázornění, odchylky výrobku jsou možné. Technické změny vyhrazeny.**

Monteringsanvisning

Kære kunde

De har erhvervet et produkt i høj kvalitet og lang levetid fra vores sortiment. Læs venligst hele denne vejledning før installationen, og overhold anvisningerne.

Opbevar derfor vejledningen sikkert, og giv den også videre til eventuelle senere ejere.

Sikkerhedshenvisninger

- Lad kun fagkyndige personer gennemføres monteringen.
- **FORSIGTIG VANDSKADER!** Sluk for hovedvandforsyningen før monteringen.
- Sørg for, at alle pakninger er placeret korrekt.
- Disse armaturer er ikke beregnet på un dertryks- og elvandvarmere.
- Vi anbefaler montering af et filter i installationen eller som minimum anvendelse af hjørneventiler med filter for atundgå fremmedlegemer, der kan beskadige ventiloverdelene.
- Armatur til brug i private husholdninger! Udelukkende egnet til Brug i lokaler med en temperatur over 0 °C. Ved risiko for frost skal vandtilførslen afbrydes og armaturet tømmes.
- Vær forsigtig ved varmtvandsindstilling: Skoldningsfare!
- Forkert monterede armaturer kan forårsage vandskader!
- Der kan også ved en omhyggelig produktion opstå skarpe kanter. Vær forsigtig.
- Ved beskadigelse af underlaget er der kvæstelsesfare.

Tekniske data

- Tryk: anbefalet 1,5 til 6 bar; ved mere end 6 bar tilslutningstryk anbefaler vi installation af en trykreduktionsventil.
- Vandtemperatur: maks. 60 °C

Monteringshenvisninger

- Efter montering af armaturet skal blandingsbatteriet skrues af, og rørledningen og armaturet skylles igennem godt og længe, så snavs og aflejringer skylles ud.
- Alle forbindelser skal efter den første ibrugtagning ubetinget kontrolleres omhyggeligt med henblik på tæthed.
- Ved forkert montering er garanti – især for følgeskader – udelukket!

Plejevejledning

Sanitetsarmaturer kræver særlig pleje. Overhold derfor følgende henvisninger:

- Forkromede overflader er følsomme over for kalkopløsende midler, syreholdige pudsemidler og alle former for skuremidler.
- Farvede overflader må under ingen omstændigheder rengøres med skurende, ætsende eller alkoholholdige midler.
- Rengør kun armaturer med rent vand og en blød klud eller et vaskeskind.

Vedligeholdelse

- Vær opmærksom på, at ventiloverdel og termostatelement er sliddele, og at disse om nødvendigt skal udskiftes med 1-2 års mellemrum ved meget kalkholdigt eller snavset vand.

- Kontrollér alle tilslutninger og forbindelser for tæthed eller synlige beskadigelser med jævne mellemrum
- Ved utætheder eller synlige beskadigelser på armatur eller tilslutningslanger bør disse straks kontrolleres af en fagmand og evt. udskiftes.

Ud-af-drifttagning

- Afbryd vandforsyningen inden demontering af produktet
- Vær opmærksom på udløbende restvand
- Udfør demonteringen i omvendt rækkefølge af monteringsvejledningen

Bortskaffelse

For at beskytte mod transportskader leveres køkkenvaskarmaturet i en solid forpakning. Forpakningen består af genanvendelige materialer. Bortskaf dem miljømæssigt korrekt. Når produktets levetid er forbi, må det ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Kontakt kommunen vedrørende muligheder for miljømæssigt korrekt bortskaffelse.

 *Illustrationerne er til billedlig gengivelse, afvigelse fra produktet kan forekomme. Ret til tekniske ændringer forbeholdes.*

Instrucciones de montaje

Estimado cliente:

Ha adquirido usted un producto de nuestro programa de larga vida y una elevada calidad.

Por favor, antes de la instalación lea completamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones que encontrará en las mismas.

Por ello, conserve bien las instrucciones y entréguelas a un posible dueño futuro.

Indicaciones de seguridad

- Por favor, permita que sea únicamente el personal profesional quien realice el montaje.
- **¡ATENCIÓN DAÑOS CAUSADOS POR EL AGUA!** Por favor, antes del montaje cierre el paso general del agua.
- Preste atención a que todas las juntas se encuentran colocadas correctamente.
- Esta grifería no es apta para su empleo en acumuladores de baja presión o de pequeños acumuladores eléctricos.
- Le recomendamos el montaje de un filtro en la instalación o al menos el empleo de válvulas angulares con filtros, con el fin de evitar la entrada de cuerpos extraños que pudieran dañar la parte superior de la válvula.
- ¡Grifería para el empleo en hogares privados! Apropia exclusivamente para su empleo en habitaciones con una temperatura superior a 0 °C, en caso de heladas debe interrumpirse el paso del agua y vaciarse la grifería.
- Precaución al ajustar el agua caliente: ¡peligro de escaldadura!
- ¡Los accesorios montados deficientemente pueden ocasionar daños por agua!
- Aún con una cuidadosa producción pueden generarse cantos filosos. Por favor, tenga precaución.
- En caso de daños en el portaobjetos existe peligro de lesiones.

Datos técnicos

- Presión a la corriente máxima: recomendada 1,5 a 6 bar; a más de 6 bar de conexión de presión recomendamos la instalación de un reductor de presión.
- Temperatura del agua: máx. 60 °C

Indicaciones de montaje

- Después del montaje de la grifería, desatornille la tobera mezcladora, enjuague bien durante bastante tiempo la tubería y la grifería, de manera que la suciedad y los residuos puedan ser enjuagados.
- Compruebe que todas las conexiones estén bien selladas después de la primera puesta en marcha.
- ¡En caso de un montaje defectuoso se excluye la garantía –especialmente para daños consecutivos–!

Instrucciones para el cuidado

Las griferías de los sanitarios requieren unos cuidados especiales. Por lo tanto, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Las superficies cromadas son sensibles a las sustancias disolventes de la cal, los limpiadores con contenidos ácidos y todos los tipos de agentes abrasivos;

- Las superficies coloradas no se pueden limpiar bajo ningún concepto con agentes abrasivos, corrosivos o que contengan alcohol;
- Limpie sus griferías únicamente con agua clara y un paño suave o una gamuza.

Mantenimiento

- Por favor observe que la parte superior de la válvula, así como el elemento del termostato son piezas de desgaste y que estas ante aguas muy calcáreas o sucias en caso necesario deben ser renovadas cada 1-2 años.
- Compruebe en intervalos regulares todas las conexiones y empalmes a su hermeticidad o a daños visibles
- En caso de inestanchidades o daños visibles en el accesorio o las mangueras de conexión, estas deben ser comprobadas o bien sustituidas inmediatamente a través de un profesional.

Puesta fuera de servicio


- Interrumpa la afluencia de agua antes del desmontaje del producto
- Observe los restos de agua que se derraman
- Realice el desmontaje en el orden inverso a las instrucciones de montaje

Eliminación

Para la protección ante los daños del transporte, la grifería para fregadero se suministra en un embalaje sólido. El embalaje está compuesto por materiales reciclables.

Elimine los residuos de los mismos respetando el medioambiente.

Una vez concluida la vida útil del producto no lo tire a la basura doméstica, sino infórmese en sus autoridades locales acerca de las posibilidades de una eliminación respetuosa con el medioambiente.

 *Las ilustraciones van destinadas a la representación gráfica. Es posible que exista una determinada divergencia respecto al producto. Quedan reservadas las modificaciones técnicas.*

Instructions de montage

Très cher client, très chère cliente,
Vous avez opté pour un produit durable et de qualité de notre gamme. Avant installation, veuillez lire attentivement les présentes instructions et respectez les consignes. Conservez ensuite soigneusement les instructions et remettez-les au nouveau propriétaire en cas de cession.

Consignes de sécurité

- Veuillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- **RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !** Veuillez couper l'alimentation générale en eau avant le montage.
- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Ces armatures ne sont pas conçues pour l'utilisation sur des petites ballons électriques ou à basse pression.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager les clapets céramiques.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0 °C. En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.
- Attention en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !
- Un mauvais montage des armatures peut entraîner des dégâts des eaux !
- Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse. Soyez vigilants.
- L'endommagement de la tablette est lié à un risque de blessure.

Données techniques

- Pression débit : 1,5-6 bar recommandé ; si la pression est supérieure à 6 bar, l'installation d'un réducteur de pression est recommandée
- Température de l'eau : 60 °C maximum

Consignes de montage

- Après le montage de l'armature, veuillez dévisser la buse mélangeuse et bien rincer la canalisation et l'armature afin que les saletés et les dépôts soient évacués.
- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

Consignes d'entretien

Les armatures sanitaires nécessitent un entretien spécifique. Veuillez par conséquent respecter les consignes suivantes :

- Vous ne devez pas utiliser de produits de dissolution du calcaire, de produits de nettoyage acides ou de produits à récurer sur les surfaces chromées.
- Les surfaces colorées ne doivent en aucun cas être nettoyées à l'aide de produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool.
- Nettoyez uniquement l'armature avec de l'eau propre et un chiffon doux ou un morceau de peau.

Maintenance


- n'oubliez pas que la partie supérieure d'une valve et un élément à thermostat sont des pièces d'usure et qu'elles doivent être remplacées le cas échéant au bout d'un à deux ans lorsque l'eau est très calcaire et sale
- Contrôlez régulièrement l'étanchéité ou les dommages visibles de l'ensemble des raccords et des liaisons
- En cas de fuites ou de dommages visibles sur l'armature ou les tuyaux de raccordement, un professionnel doit les contrôler immédiatement et les remplacer.

Mise hors service

- Coupez l'alimentation en eau avant de démonter le produit
- Attention à l'eau résiduelle qui s'écoule
- Effectuez le démontage dans l'ordre inverse de la notice de montage

Mise au rebut

Afin d'éviter tout dommage lié au transport, l'armature d'évier est conditionnée dans un emballage solide. L'emballage est composé de matériaux recyclables. Mettez-le au rebut de manière respectueuse de l'environnement. À l'issue de sa durée de vie, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers normaux. Renseignez-vous auprès de l'administration communale pour connaître la procédure à suivre pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

 *Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.*

Installation instructions

Dear customer,
You have purchased a high-quality and long-lasting product from our line of goods. Please read these instructions carefully before assembling and observe the notes. Therefore, keep the instructions in a safe place and pass them on to possible subsequent owners.

Safety notes

- Only allow experts carry out the installation work.
- **CAUTION DAMAGE BY WATER!**
Prior to installation please turn the general water supply off.
- Ensure that all gaskets have the correct fit.
- These taps are not suitable for use on low pressure and small electrical storage heaters.
- We recommend the installation of a filter into the appliance or at least the use of angle valves with filter, in order to avoid the inflow of foreign matter, which could damage the upper parts of the valves.
- This tap is only intended for use in private households! Only suitable for use in rooms with a temperature over 0 °C, when there is danger of frost, shut off the water supply and empty the tap.
- Take care when adjusting the warm water. Danger of scalding!
- Incorrectly installed fittings can cause water damages!
- Despite careful production, sharp edges can occur. Please exercise caution!
- Risk of injury in case of damage to the shelf.

Technical data

- Flow pressure: Recommended as 1.5 to 6 bar; in case of more than 6 bar connection pressure, we recommend that a pressure reducer is installed
- Water temperature: max. 60 °C

Installation Instructions

- After installing the tap please unscrew the mixer nozzle, flush the pipeline and the tap thoroughly for a longer time, in order to flush out contaminations and residues.
- Check all connections carefully after first-time use to make sure that they are tight.
- We do not assume any warranty for incorrect installation - in particular for subsequent damages!

Instructions for care

Sanitary taps require special care. Therefore, please observe the following instructions:

- Chrome-plated surfaces are sensitive to lime-dissolving agents, acidic cleaning agents and all kinds of abrasives.
- Never clean coloured surfaces with abrasive, corrosive, or alcoholic agents.
- Only clean your taps with clear water and a soft cloth or a shammy.

Maintenance

- Please observe that the upper part of the valve and the thermostat element are wear parts, and that these may have to be replaced in case of hard water or dirty water every 1-2 years.


- Please check all joints and connections for leaks or visible damages at regular intervals.
- In case of any leaks or visible damages to the fitting or connection hoses, these should be immediately checked by a specialist and replaced if necessary.

Decommissioning

- Cut off the water supply before dismantling the product.
- Pay attention to escaping residual water.
- Disassemble the product in the reverse order of the assembly instructions.

Disposal

Your washbasin tap is delivered in a solid packaging, in order to protect it against transport damages. The packaging consists of recyclable materials. Dispose it in an environmentally suitable manner. Do not throw the product into the normal domestic waste at the end of its service life, but ask your municipal administration about the possibility of an environmentally friendly disposal.

 *The illustrations are to be considered as figurative representations, deviations of the product are possible. Subject to technical modifications.*

Uputstvo za montažu

Štovani klijenti, dobili ste visokokvalitetan i dugotrajan proizvod iz našega asortimana. Molimo prije montaže pročitajte ovo uputstvo u cijelosti i obratite pozornost na upute. Stoga dobro čuvajte ovo uputstvo i predajte ga i eventualnom budućem vlasniku.

Sigurnosne upute

- Montažu smije izvoditi samo stručno osposobljeno osoblje.
- **OPREZ – VODA UZROKUJE ŠTETU!** Prije montaže zatvorite sav dotok vode.
- Pazite da sva brtvila imaju korektno nalijeganje.
- Ove armature nisu pogodne za primjenu kod niskotlačnih i malih elektrospremnika.
- Preporučamo ugradnju filtra u instalaciju, ili barem kutnih ventila sa filtrom, da bi se izbjegao ulazak stranih tijela koja mogu oštetiti gornji ventil.
- Armaturu rabiti u privatnim kućanstvima! Podesna za korištenje isključivo u prostorijama sa temperaturom iznad 0 °C, u slučaju opasnosti od mraza prekinuti dovod vode i isprazniti armaturu.
- Oprez kod podešavanja tople vode: opasnost da se opečete!
- Pogrešno montirane armature mogu prouzročiti oštećenja od vode!
- Čak i kod brižljive proizvodnje mogu nastati oštri rubovi. Molimo budite oprezni.
- U slučaju oštećenja police za odlaganje postoji opasnost od ozljeda.

Tehnički podaci

- Tlak tečenja: preporučuje se 1,5 do 6 bar, pri tlaku priključka većem od 6 bar preporučujemo instalaciju uređaja za rasterećenje tlaka.
- Temperatura vode: max. 60 °C

Upute za montažu

- Nakon montaže armature odvrnite sapnicu za miješanje, dobro i dugo isperite cijev i armaturu da bi izašla prljavština i zaostaci.
- Prije prve upotrebe pažljivo provjerite da li su svi spojevi dobro zabrtvljeni.
- Kod nepravilne montaže isključena je garancija – osobito za naknadnu štetu!

Uputa za njegu

Sanitarne armature trebaju posebnu njegu. Stoga poštujujte sljedeće upute:

- Kromirane površine osjetljive su na sredstva koja rastvaraju kamenac, sredstva za čišćenje koja sadrže kiselinu i sve vrste abrazivnih sredstava.
- Obojene površine ne smiju se nikako čistiti abrazivnim, nagrizajućim sredstvima ili sredstvima koja sadrže alkohol.
- Vaše armature čistite samo običnom vodom i mekom krpom ili kožom.

Održavanje

- Imajte na umu da su gornji dio ventila i termostatski element dijelovi koji se troše i stoga ih kod vode s velikim udjelom kamenca ili prljave vode treba zamijeniti po potrebi svake 1 - 2 godine.
- U redovitim razmacima provjerite sve priključke i spojeve ili vidljiva oštećenja
- Kod propuštanja ili vidljivih oštećenja na armaturi ili na priključnim crijevima iste odmah treba provjeriti odnosno zamijeniti stručnjak.


Stavljanje izvan pogona

- Prekinite dovod vode prije demontaže proizvoda
- Pazite na ostatak vode koji istječe
- Izvedite demontažu u obrnutom redoslijedu uputa za montažu

Uklanjanje otpada

Za zaštitu od oštećenja kod transporta, armatura za sudoper za izljevom isporučuje se u solidnom pakiranju. Pakiranje se sastoji od reciklirajućih materijala. Uklonite ih tako da očuvate okoliš.

Ovaj proizvod ne bacajte na kraju njegova vijeka trajanja u obično kućno smeće, nego se kod Vaše komunalne uprave raspitajte za mogućnost uklanjanja tako da se očuva okoliš.

 *Slike služe za vizualni prikaz, mogućna su odstupanja od izgleda proizvoda. Zadržavamo si pravo tehničkih izmjena.*

Szerelési útmutató

Tisztelt Vevő!

Ön most olyan terméket vásárolt meg a termékválasztékunkból, amely kiváló minőségű. Szerelés előtt szíveskedjen teljes figyelembe elolvasni ezt az útmutatót és vegye figyelembe a jótanácsokat.

Ezért jól őrizze meg ezt az útmutatót és adja tovább a következő tulajdonosnak is.

Biztonsági útmutatások

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakértő személyekkel végeztesse el.
- **VIGYÁZAT, VÍZKÁR!** Szerelés előtt zárja el az általános vízbevezetést.
- Ügyeljen arra, hogy minden tömítés megfelelően illeszkedjen.
- Ezek a szerelvények nem alkalmasak a kisnyomású és kis elektromos víztárolókhoz.
- Szerelésnél ajánlatos szűrőt beépíteni vagy legalább szűrővel ellátott sarokszelepeket használni, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutását, amelyek kárt tehetnek a felső szelep.
- A szerelvényt a magánháztartásokban használhatják! Kizárólag olyan helyiségekben használható, ahol a hőmérséklet 0 °C felett van, fagyveszély esetén szakítsa meg a vízellátást és ürítse ki a szerelvényt.
- Legyen óvatos a melegvíz beállításánál: leforrázhatja magát!
- A helytelenül felszerelt armatúrák vízkárokat okozhatnak!
- Gondos gyártás során is keletkezhetnek éles peremek. Legyen óvatos.
- A polc károsodása esetén sérülésveszély áll fenn.

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás: 1,5 - 6 bar javasolt; 6 bar nyomást meghaladó csatlakozási nyomás esetén nyomáscsökkentő használata javasolt
- Vízhőmérséklet: max. 60 °C

Szerelési útmutatások

- A szerelvény felszerelése után csavarja le az keverőfűvőkát, a csővezetékét és a szerelvényt jól és sokáig öblítse át, hogy kimossa a szennyeződések és maradványokat.
- Vizsgálja meg az első üzembevétel után gondosan a csatlakozásokat tömítettségére.
- Hibás szerelés esetén nincs garancia – különösen a járulékos károokra!

Ápolási útmutató

A szaniter szerelvények különleges ápolást kívánnak. Ezért vegye figyelembe az alábbi jótanácsokat:

- A krómzott felületek érzékenyek a mészoldó szerekre, a savtartalmú tisztítók szerekre és mindenféle súrolószerre.
- A festett felületeket semmi esetre sem szabad súroló, maró vagy alkoholt tartalmazó szerekkel tisztítani.
- A szerelvényeket csak tiszta vízzel és puha szövetrel vagy bőrrel tisztítsa.

Karbantartás

- Kérjük annak figyelembe vételét, hogy a szelep felső része és a termosztát eleme kopóalkatrészek. Ezeket magas víz-

kötartalmú vagy erősen szennyezett víz esetén – szükség szerint – 1-2 évente cserélni kell.

- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozások és kötések tömítettségét, ill. azt, hogy nem rendelkeznek-e látható károsodásokkal
- Az armatúra vagy a csatlakozótömlők szivárgásai vagy látható kárai esetén azokat szakemberrel kell ellenőriztetni, ill. cserélni.

Üzemen kívül helyezés

- Szakítsa meg a vízellátást a termék kiszerelésékor
- Ügyeljen a maradék víz kifolyására
- A szétszerelés az összeszerelési útmutatóban leírt lépések fordított sorrendben való elvégzésével történik

Megsemmítés

A szállítási sérülések megakadályozására a mosogató szerelvényt erős csomagolásban szállítják. A csomagolás újrahasznosítható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon semmisítse meg. Élettartama végén a terméket ne dobja ki a normál háztartási szemétkbe, hanem érdeklődjön a közigazgatási hivatalnál a környezetbarát megsemmisítési lehetőségekről.

ⓘ A képek a szemléletes bemutatást szolgálják, a terméktől lehetnek eltérések. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Istruzioni di montaggio

Egregio cliente,

Lei ha acquistato un prodotto durevole e di alta qualità del nostro assortimento. La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso e di osservare le indicazioni prima di installare il prodotto.

Consigliamo pertanto di custodirle scrupolosamente e di inoltrarle agli eventuali successivi proprietari.

Norme di sicurezza

- Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializzate in materia.
- **ATTENZIONE, DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!** Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.
- Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarnizioni.
- Queste rubinetterie non sono adatte per l'utilizzo in serbatoi di accumulo elettrici e a bassa pressione.
- È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la parte superiore della valvola.
- La rubinetteria è concepita per l'impiego in abitazioni private! Essa si adatta esclusivamente per l'utilizzo in locali con temperatura superiore agli 0 °C. In caso di imminente gelo, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare i rubinetti.
- Prestare particolare attenzione nella regolazione dell'acqua calda: pericolo di ustioni!
- I rubinetti montati in modo errato possono causare danni da acqua!
- Anche con una produzione accurata possono verificarsi spigoli vivi. È richiesta cautela.
- In caso di danni al supporto, sussiste il pericolo di lesione.

Dati tecnici

- Pressione di flusso: consigliata 1,5-6 bar; in presenza di una pressione di collegamento di oltre 6 bar si consiglia l'installazione di un riduttore di pressione
- Temperatura dell'acqua: max. 60 °C

Indicazioni di montaggio

- Dopo aver montato la rubinetteria, svitare il miscelatore, spurgare accuratamente le tubazioni e la rubinetteria onde sciacquare le impurità e i residui.
- Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collegamenti per la loro tenuta.
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali!

Indicazioni per la cura

Le rubinetterie sanitarie richiedono una particolare cura. Osservare pertanto le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, come pure ai detersivi contenenti acidi a qualsiasi tipo di mezzo abrasivo.
- Le superfici colorate non devono in nessun caso essere pulite con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Le rubinetterie devono essere pulite solo con acqua e un panno morbido o un panno in cuoio.

Manutenzione


- Si prega di notare che la parte superiore della valvola come anche l'elemento termostatico sono componenti soggetti a usura e devono essere sostituiti eventualmente ogni 1-2 anni in caso di acqua calcarea o sporca.
- Verificare regolarmente l'ermeticità e l'eventuale presenza di danni su tutti gli allacci e i collegamenti.
- In caso di perdite o danni visibili al rubinetto o ai tubi di collegamento, rivolgersi subito ad un esperto per farlo controllare o sostituire.

Messa fuori servizio

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua prima di smontare il prodotto.
- Far attenzione all'acqua residua.
- Eseguire lo smontaggio seguendo le istruzioni per il montaggio all'inverso.

Smaltimento

La rubinetteria viene fornita in un robusto imballaggio che ha lo scopo di proteggerla dai danni dovuti al trasporto. L'imballaggio è composto da materiali riciclabili. Si raccomanda di smaltirlo nel pieno rispetto dell'ambiente. Quando un giorno la rubinetteria verrà messa fuori servizio, non gettarla nei rifiuti domestici, bensì richiedere presso l'amministrazione comunale il modo in cui smaltirla nel pieno rispetto dell'ambiente.

 *Le immagini hanno lo scopo di rappresentare graficamente il prodotto. È possibile che divergano dal prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.*

Montagehandleiding

Geachte cliënte, Geachte klant,

U hebt een kwalitatief hoogwaardig en duurzaam product uit ons assortiment verworven. Gelieve vóór de installatie deze handleiding volledig door te lezen en de aanwijzingen in acht te nemen.

Bewaar de handleiding daarom goed en geef ze ook aan eventuele volgende eigenaars door.

Veiligheidsinstructies

- Gelieve de montage uitsluitend door vakkundige personen te laten doorvoeren.
- **WEES VOORZICHTIG: WATERSCHADE!**
Gelieve vóór de montage de algemene watertoevoer uit te schakelen.
- Let erop dat alle afdichtingen juist op hun plaats zitten.
- Deze kranen zijn niet geschikt voor het gebruik aan lage-druk- en elektrische kleine boilers
- Wij bevelen de inbouw van een filter in de installatie aan om het doordringen van deeltjes die de bovenste ventieldelen kunnen aantasten te vermijden.
- Waterkraan voor het gebruik in particuliere huishoudens!
Uitsluitend geschikt voor het gebruik in kamers met een temperatuur van meer dan 0 °C, bij vorstgevaar watertoevoer onderbreken en armatuur ledigen.
- **WEES VOORZICHTIG** bij warmwaterinstelling: Gevaar voor brandwonden!
- Onjuist gemonteerde kranen kunnen water schade veroorzaken!
- Ook bij een zorgvuldige productie kunnen scherpe randen ontstaan. We adviseren heel voorzichtig te zijn.
- Bij beschadiging van de planchet bestaat gevaar voor letsel.

Technische gegevens

- Stromingsdruk: aanbevolen 1,5 tot 6 bar; been een aansluitdruk van meer dan 6 bar adviseren wij de installatie van een drukregelaar
- Watertemperatuur: max. 60 °C

Montage-instructies

- Gelieve na de montage van de waterkraan de mengsproeier los te schroeven, de pijpleiding en de waterkraan goed en lang door te spoelen opdat vervuiling en residu's (spaanders en hennepresten) uitgespoeld worden.
- Na ingebruikname op dichtheid van de verbindingen controleren!
- Bij een verkeerde montage is de garantie – in het bijzonder voor gevolgschade – uitgesloten!

Onderhoudshandleiding

Sanitaire kranen vereisen een bijzonder onderhoud. Gelieve daarom volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Verchroomde oppervlakken zijn gevoelig voor kalkoplossende middelen, zuurhoudende schoonmaakmiddelen en alle soorten schuurmiddelen.
- Gekleurde oppervlakken mogen in geen geval met schurende, bijtende of alcoholhoudende middelen gereinigd worden.
- Reinig uw kranen uitsluitend met helder water en een zachte doek of leder.

Onderhoud

- Neem in acht, dat een klepbovenstuk evenals een thermostaatelement slijtageonderdelen zijn, en dat deze bij zeer kalkhoudend of vervuild water indien nodig, elke 1-2 jaar vernieuwd moeten worden.
- Controleer regelmatig alle aansluitingen en verbindingen op lekkage of zichtbare beschadiging
- Bij lekkages of zichtbare beschadigingen aan de kraan of de aansluitslangen moeten deze onmiddellijk door een vakman worden gecontroleerd of vervangen worden.

Buitengebruikstelling

- Onderbreek vóór de demontage van het product de watertoevoer
- Let op uitstromend restwater
- Voer de demontage in omgekeerde volgorde van de montagehandleiding uit

Afvalverwijdering

Ter bescherming tegen transportbeschadigingen wordt uw waterkraan in een solide verpakking geleverd. De verpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze op milieuvriendelijke wijze af. Werp het product op het einde van de levensduur niet bij het normale huisvuil, maar win inlichtingen in bij uw lokale overheid over mogelijkheden voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering.

ⓘ De afbeeldingen dienen voor een visuele voorstelling, afwijkingen van het product zijn mogelijk. Technische wijzigingen blijven voorbehouden.

Instrukcja montażu

Szanowni Państwo, nabyli Państwo wysokiej jakości i wytrzymały produkt z naszego asortymentu. Prosimy o przeczytanie przed instalacją całej niniejszej instrukcji oraz o stosowanie się do zwartych tam wskazówek.

Należy także starannie przechowywać instrukcję i przekazywać ją ewentualnym kolejnym właścicielom produktu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Montaż należy zlecić specjalistom.
- **OSTROŻNIE SZKODY SPOWODOWANE ZALANIEM** Przed przystąpieniem do montażu należy zamknąć główny dopływ wody.
- Zadbać o to, żeby wszystkie uszczelki były poprawnie założone.
- Te armatury nie są przeznaczone do urządzeń niskociśnieniowych i otwartych (bezcisnieniowych) małych bojlerów elektrycznych.
- Zalecamy montaż filtra w instalacji lub przynajmniej zastosowanie zaworów kątowych z filtrem, aby zapobiec dostawianiu się ciał obcych, które mogą uszkodzić wkład.
- Armatury do użytku w domach prywatnych! Przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach o temperaturze powyżej 0 °C, przy ryzyku zamarznięcia należy odłączyć dopływ wody i opróżnić armaturę.
- **OSTROŻNIE** przy regulacji ciepłej wody: Ryzyko oparzenia!
- Błędnie zamontowana armatura może spowodować szkody wywołane zalaniem!
- Nawet przy bardzo starannie prowadzonej produkcji mogą powstawać ostre krawędzie. Należy zachować ostrożność.
- W przypadku uszkodzenia półki istnieje ryzyko urazu.

Dane techniczne

- Ciśnienie hydrauliczne: zalecane 1,5 do 6 bar; przy podłączonym ciśnieniu powyżej 6 bar zalecamy zastosowanie reduktora ciśnienia.
- Temperatura wody: maks. 60 °C

Wskazówki dotyczące montażu

- Po montażu odkręcić dyszę mieszającą, dokładnie wypłukać rurociąg i armaturę (dopływ ciepłej i zimnej wody), aby wypłukać zanieczyszczenia (wióry i resztki konopi). Po wypłukaniu armatury należy ponownie przykręcić dyszę mieszającą do wylewki.
- Po pierwszym uruchomieniu należy starannie sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
- Nieprawidłowy montaż wyklucza rękojmię – w szczególności odnośnie dalszych szkód!

Instrukcja pielęgnacji

Armatura sanitarna wymaga specjalnej pielęgnacji.

W związku z tym należy się stosować do następujących wskazówek:

- Powierzchnie chromowane są wrażliwe na środki rozpuszczające kamień, środki czyszczące zawierające kwas oraz wszelkie rodzaje środków szorujących.

- Do czyszczenia kolorowych powierzchni nie wolno w żadnym wypadku stosować środków szorujących, żrących lub zawierających alkohol.
 - Armaturę należy czyścić wyłącznie czystą wodą przy użyciu miękkiej szmatki lub skóry.
 - Należy zadbać o to, żeby środek czyszczący nie dostał się do wkładu, może to spowodować ciężką pracę uchwytu i hałas.
- W regularnych odstępach czasu należy wykręcać dyszę mieszającą i usuwać ew. kamień oraz ciała obce. Przy dużym zabrudzeniu zaleca się wymianę dyszy mieszającej na nową.

Konserwacja

- Należy pamiętać, że wkład jest elementem zużywającym się i w przypadku wody zawierającej dużo kamienia lub zanieczyszczonej należy wymieniać wkład co 1-2 lata.
- W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać wszystkie podłączenia i połączenia pod kątem szczelności oraz widocznych uszkodzeń.
- W przypadku stwierdzenia nieszczelności lub widocznego uszkodzenia armatury lub węży podłączeniowych należy natychmiast zlecić specjalistom jej kontrolę lub wymianę.

Wycofanie z eksploatacji

- Przed przystąpieniem do demontażu produktu należy odłączyć dopływ wody
- Pamiętać o wypływającej wodzie pozostałej w rurach
- Demontaż należy przeprowadzić w kolejności odwrotnej do montażu

Utylizacja

W celu ochrony przed uszkodzeniem w transporcie armatura jest dostarczana w solidnym opakowaniu. Opakowanie jest wykonane z materiałów nadających się do odzysku. Należy poddać je odpowiedniej utylizacji.

Po wycofaniu produktu z eksploatacji nie należy wyrzucać go razem ze zwykłymi śmieciami domowymi. Należy w lokalnej administracji uzyskać informacje o możliwościach ekologicznej utylizacji materiałów.

ⓘ Rysunki mają jedynie zilustrować produkt, możliwe są odchylenia od wyrobu. Zastrzega się prawo wprowadzania zmian technicznych.

Instrucțiuni de montaj

Stimată clientă, stimate client,

Ați achiziționat un produs de calitate superioară și durabil din cadrul gamei noastre. Vă rugăm să citiți înainte de instalare aceste instrucțiuni în întregime și să respectați indicațiile.

De aceea, păstrați bine aceste instrucțiuni și transmiteți-le mai departe eventualilor proprietari ulteriori.

Indicații privind siguranța

- Vă rugăm să dispuneți realizarea montajului numai de către persoane specializate.
- **ATENȚIE DAUNE PRODUSE DE APĂ!** Înainte de montare, vă rugăm să închideți alimentarea generală cu apă.
- Atenție ca toate garniturile să fie fixate corect.
- Aceste armături nu sunt adecvate pentru utilizarea pe boilere de joasă presiune și boilere instant electrice de mici dimensiuni.
- Vă recomandăm montarea unui filtru în instalație, pentru a evita pătrunderea corpurilor străine care pot deteriora partea superioară a supapei.
- Armătură pentru utilizarea în gospodării private! Adecvat exclusiv pentru utilizarea la interior, în încăperi cu o temperatură de peste 0 °C, întrerupeți alimentarea cu apă în caz de îngheț și goliți armătura.
- **ATENȚIE!** la reglarea apei calde: Pericol de opărire!
- Armăturile montate eronat pot cauza daune provocate de apă!
- Chiar și în cazul unei producții realizate cu atenție pot rezulta muchii ascuțite. Vă rugăm să fiți atenți!
- Există pericol de accidentare în cazul în care suportul se deteriorează.

Date tehnice

- Presiunea de curgere: recomandată 1,5 până la 6 bari; la peste 6 bari presiune de rcordare, recomandăm instalarea unui reductor de presiune
- Temperatura apei: max. 60 °C

Instrucțiuni de montare

- După montarea armăturii, vă rugăm să deșurubați duza mixtă, să clătiți bine și mult timp conducta și armatura, astfel încât murdăria și reziduurile (șpanul și resturile de cânepă) să fie eliminate.
- După punerea în funcțiune, verificați etanșeitatea racordurilor!
- În caz de montare greșită, garanția - în special pentru daunele cauzate - este exclusă!

Instrucțiuni de îngrijire

Armăturile sanitare necesită o îngrijire specială. De aceea, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Suprafețele cromate sunt sensibile la soluțiile care dizolvă calcarul, la soluțiile de curățare cu conținut de acid și toate tipurile de soluții abrazive.
- Suprafețele colorate nu trebuie în niciun caz să fie curățate cu agenți abrazivi, caustici sau cu conținut de alcool.
- Curățați-vă armăturile numai cu apă curată și cu o lavetă moale sau o bucată de piele naturală.

Întreținerea

- Vă rugăm să aveți în vedere faptul că partea superioară a ventilului, precum și elementul cu termostat sunt piese de uzură și că acestea trebuie înlocuite eventual o dată la 1-2 ani în cazul unei ape cu conținut de calcar sau cu impurități.
- Verificați la intervale regulate toate racordurile și îmbinările dacă sunt etanșe sau dacă prezintă deteriorări vizibile
- În caz de neetanșeități sau deteriorări vizibile la nivelul armăturii sau la furtunurile de racordare, acestea trebuie verificate, respectiv înlocuite de un specialist.


Scotearea din funcțiune

- Întrerupeți alimentarea cu apă înainte de demontarea produsului
- Atenție la scurgerea apei rămase
- Efectuați demontarea în succesiune inversă a operațiilor indicate în instrucțiunile de montare

Eliminarea

Pentru protecția contra daunelor provocate de transport, armătura dvs. va fi livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul este fabricat din materiale reciclabile. Eliminați-l ecologic.

La sfârșitul duratei sale de viață, nu aruncați produsul la gunoiul menajer uzual, ci solicitați informații de la administrația dumneavoastră municipală referitor la posibilitățile unei eliminări ecologice.

 *Figurile servesc reprezentării grafice, este posibil ca acestea să difere de produs. Ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice.*

Руководство по монтажу

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель! Вы приобрели высококачественный продукт с долгим сроком службы из нашего ассортимента. Пожалуйста, перед монтажом прочтите эту инструкцию до конца и следуйте ее указаниям. Поэтому хорошо сохраните эту инструкцию и передайте ее возможным последующим владельцам.

Указания по безопасности

- Монтаж должен производиться только компетентными лицами.
- **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УЩЕРБА, ПРИЧИНЕННОГО ВОДОЙ!** Перед монтажом перекройте, пожалуйста, воду.
- Следите за правильной посадкой уплотнений.
- Эти смесители не предназначены для использования с накопителями низкого давления или электрическими малыми накопителями.
- Для избежания попадания инородных тел, которые могут повредить верхние части вентиля, мы рекомендуем встроить фильтр или как минимум использовать угловой вентиль с фильтром.
- Смеситель для использования в частных домашних хозяйствах! Предназначен исключительно для использования в помещениях с температурой выше 0 °C, при возникновении опасности заморозков перекрыть воду и слить воду из смесителя.
- Осторожно при настройке горячей воды. Опасность ожога!
- Неправильная установка смесителя может привести к протечкам!
- Даже при тщательном контроле в процессе производства могут образоваться острые края. Соблюдайте осторожность.
- При повреждении полки возникает опасность травмирования.

Технические данные

- Давление потока: рекомендуемое значение – от 1,5 до 6 бар; при давлении подключения свыше 6 бар рекомендуем установку редуктора давления
- Температура воды: макс. 60 °C

Указания по монтажу

- После монтажа смесителя, пожалуйста, винтите смесительное сопло, хорошо и длительно пролейте трубы и смеситель, чтобы удалить загрязнения и мелкие фракции.
- При неправильном монтаже гарантия – в частности, в случае последующего ущерба – исключена!
- Проверьте все соединения после первого ввода в эксплуатацию внимательно на герметичность.

Руководство по уходу

Смесители санитарной техники требуют особого ухода. Поэтому, пожалуйста, обратите внимание на следующие указания:

- Хромированные поверхности разрушаются под действием средств для удаления накипи, чистящих средств, содержащих кислоты и всех абразивных средств.

- Ни в коем случае нельзя чистить цветные поверхности абразивными, разъедающими или содержащими спирт средствами.
- Чистите Ваш смеситель только чистой водой и мягкой тканью или куском кожи.

Обслуживание

- Обратите внимание, что верхняя часть вентиля и чувствительный элемент термостата являются изнашиваемыми деталями, которые при высоком содержании извести или грязи в воде необходимо менять раз в 1–2 года.
- Регулярно проверяйте все шланги и соединения на герметичность и наличие повреждений.
- При негерметичности или повреждении смесителя или соединительных шлангов нужно немедленно обратиться к специалисту для их проверки или замены.

Вывод из эксплуатации

- Перед снятием изделия перекройте подачу воды
- При снятии может вытекать вода, оставшаяся внутри
- Снятие выполняется в последовательности, обратной к установке

Утилизация

Для защиты от транспортных повреждений Ваш смеситель для раковин поставляется в надежной упаковке. Упаковка состоит из материалов, пригодных для вторичного использования. Утилизируйте упаковку экологически чистым способом.

Не выбрасывайте продукт после истечения срока его службы в бытовой мусор, ознакомьтесь в Вашем муниципальном управлении с возможностями экологически чистой утилизации.

ⓘ Чертежи служат наглядному изображению, отклонения изображения от вида продукта возможны. Мы оставляем за собой право вносить технические изменения.

Monteringsanvisning

Käre kund

Du har nu köpt en produkt av hög kvalitet ur vårt sortiment och du kommer att ha glädje av den under lång tid. Vi ber dig att först läsa igenom hela den här instruktionen innan du börjar och att följa alla anvisningarna när du installerar produkten.

Ta därför väl vara på den här instruktionen och lämna över den tillsammans med utrustningen till en ev. ny användare.

Säkerhetsanvisningar

- Endast sakkunniga personer får montera utrustningen.
- **VARNING FÖR VATTENSKADOR!** Stäng av huvudvattenledningen innan monteringen påbörjas.
- Kontrollera att alla tätningar sitter som de ska.
- De här armaturerna ska inte användas i låg tryckstankar eller små elektriska varmvattenberedare.
- Vi rekommenderar att man sätter in ett filter eller åtminstone använder hörnventiler med filter i installationen, för att det inte ska komma in främmande föremål som kan skada ventilöverdelen.
- Armaturen är avsedd för privat bruk! Den får endast användas i utrymmen med temperaturer över 0 °C och inte om det finns risk för frost. Stäng då av huvudvattenledningen och töm armaturen.
- Var försiktig med värmeinställningen: Risk för brännskador!
- Felaktigt monterade armaturer kan orsaka vattenskador!
- Även vid noggrann produktion kan vassa kanter uppstå. Var försiktig.
- Vid skador på hyllan råder risk för personskador.

Tekniska data

- Tryck: rekommenderat tryck 1,5 till 6 bar; vid mer än 6 bar anslutningstryck rekommenderas installation av en tryckreducerare
- Vattentemperatur: max. 60 °C

Monteringsanvisning

- När armaturen monterats ska blandarmunstycket skruvas av och rörledning och armatur spolas igenom ordentligt och länge, så att smuts och rester från monteringen sköljs bort.
- Kontrollera alla anslutningar på täthet efter första användning.
- Garantin gäller inte om utrustningen monteras fel – i synnerhet inte för följdskador!

Skötsel

Sanitärarmaturer kräver speciell skötsel.

Följ därför dessa anvisningar:

- Förkromade ytor är känsliga för avkalkningsmedel, syrahaltiga rengöringsmedel och alla typer av slipande medel.
- Färgade ytor får absolut inte rengöras med slipande, frätande eller alkoholhaltiga medel.
- Rengör endast armaturerna med rent vatten och en mjuk trasa eller en skinnbit.

Underhåll

- OBS: överdelar till ventiler samt termostatelement är förbrukningsdelar och behöver bytas ut varje eller vartannat år vid mycket kalkhaltigt eller smutsigt vatten.

- Kontrollera regelbundet alla anslutningar och kopplingar avseende tätheten eller synliga skador
- Vid otäthet eller synliga skador på armatur eller anslutnings slangar skall dessa kontrolleras resp. bytas ut omedelbart av fackman

Urdrifttagning

- Bryt vattentillförseln innan produkten demonteras
- Se till att allt kvarvarande vatten rinner ut
- Genomför demonteringen i omvänd ordningsföljd mot monteringsanvisningen

Kassering

För att skydda den mot transportskador levereras diskbänksarmaturen i en robust förpackning. Förpackningen är tillverkad av återvinningsbart material. Lämna in den till rätt typ av miljövänlig återvinning. Produkten får inte kastas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras. Fråga din kommun vilka möjligheter som finns för att kassera den på ett miljövänligt sätt.

① Illustrationerna ska användas för att ge en allmän bild av produkten och din utrustning kan eventuellt se annorlunda ut. Vi för behåller oss rätten till tekniska ändringar.

SI Navodila za montažo

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, iz naše ponudbe ste dobili kakovosten izdelek, ki ima dolgo življenjsko dobo. Pred montažo v celoti preberite ta navodila in upoštevajte opozorila v njih.

Zato dobro shranite ta navodila in jih predajte tudi morebitnim naknadnim lastnikom.

Varnostni napotki

- Montažo naj opravijo le strokovno uspo sobljene osebe.
- **PREVIDNOST – ŠKODA ZARADI VODE!** Pred montažo prekinite kompleten dotok vode.
- Pazite, da se bodo vsa tesnila pravilno prilagala.
- Te armature niso primerne za uporabo v nizkotlačnih in električnih boyljerjih.
- Da bi preprečili vdor tujkov, ki lahko poškodujejo zgornji ventil priporočamo, da v instalacijo vgradite filter ali najmanj uporabo kotnih ventilov s filtrom.
- Armatura je za uporabo v zasebnih gospodinjstvih! Izključno je primerna za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C, ob nevarnosti zmrzali prekinite dotok vode in izpraznite armaturo.
- Previdnost pri nastavitvi vroče vode: nevarnost opeklin!
- Nepravilno montirane armature lahko povzročijo poškodbe zaradi vode!
- Kljub skrbne proizvodnje se lahko pojavijo ostri robovi. Prosimo, bodite previdni.
- Pri poškodbah poličke obstaja nevarnost poškodb.

Tehnični podatki

- Tryck: rekommenderat tryck 1,5 till 6 bar; vid mer än 6 bar anslutningstryck rekommenderas installation av en tryckreducerare
- Temperatura vode: maks. 60 °C

Napotki za montažo

- Po montažo armature odvijte mešalno šobo, cevovod in armaturo dobro in dolgo izpirajte, da bi odstranili umazanijo in ostanke montaže.
- Vse povezave pred prvo uporabo skrbno testirajte na tesnjenje.
- Pri napačni montaži je izključeno jamstvo - še posebej za posledično škodo!

Navodila za nego

Sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato upoštevajte naslednje napotke:

- Kromirane površine so občutljive za sredstva za odstranjevanje apnenca, čistila, ki vsebujejo kislino in vse vrste sredstev za čiščenje in poliranje;
- Barvnih površin ni v nobenem primeru dovoljeno čistiti s sredstvi za čiščenje in poliranje ter sredstvi, ki so jedka ali vsebujejo alkohol.
- Armature čistite le s čisto vodo in mehko krpo ali usnjeno krpo.

Vzdrževanje

- Upoštevajte, da sta tako zgornji del ventila kot termostatski element obrabna dela in da ju je treba pri vodi, ki vsebuje veliko vodnega kamna, ali pri zelo onesnaženi vodi zamenjati vsake 1-2 leti.

- V rednih časovnih presledkih preverite vse priključke in povezave glede tesnjenja ali vidnih poškodb.
- V primeru puščanja ali vidnih poškodb na ventilu ali priključnih ceveh, jih mora pregledati strokovnjak ter v danem primeru zamenjati.


Razgradnja

- Pred demontažo izdelka odklopite dovod vode
- Poskrbite za izpust preostale vode
- Izvedite demontažo v obratnem vrstnem redu kot v navodilih za montažo

Odstranjevanje med odpadke

Za zaščito pred poškodbami pri transportu, je armatura za pomivalno mizo dobavljena v solidni embalaži. Embalaža je sestavljena iz materialov, ki se lahko ponovno uporabijo. Te odstranite okolju primerno.

Na koncu življenjske dobe izdelka ne odstranite med normalne gospodinjne odpadke, ampak se pozanimajte pri komunalnem podjetju o možnostih odstranjevanje med odpadke na okolju prijazen način.

 *Slike so namenjene grafični predsta vitvi, možna so odstopanja od izdelka. Pridržujemo si pravico to tehničnih sprememb.*

Návod na montáž

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, kúpili ste výrobok z nášho sortimentu, ktorý sa vyznačuje vysokou kvalitou a dlhou životnosťou. Pred jeho nainštalovaním si kompletne prečítajte, prosím, tento návod a riadte sa pokynmi v ňom. Návod si dobre uskladnite a odovzdajte ho aj eventuálnemu nasledujúcemu majiteľovi výrobku.

Bezpečnostné pokyny

- Montáž nechajte zrealizovať prostredníctvom odborníkov.
- **POZOR NA ŠKODY SPÔSOBENÉ VODOU!** Pred montážou uzavrite, prosím, celkový prívod vody.
- Dávajte pozor na to, aby boli všetky tesnenia správne nasadené.
- Tieto batérie nie sú vhodné na použitie pri nízkotlakových a malých elektrických ohrievačoch vody.
- Do inštalácie odporúčame zabudovať filter, aby sa zabránilo vniknutiu cudzích telies, ktoré by mohli horný diel ventilu poškodiť.
- Batéria na použitie v domácnostiach! Výhradne na použitie v priestoroch s teplotou nad 0 °C, pri nebezpečenstve mrazu treba prívod vody prerušiť a batériu vyprázdniť.
- **POZOR** pri nastavovaní teplej vody: Nebezpečenstvo obarenia!
- Chybné namontované batérie môžu zapríčiniť škody spôsobené vodou!
- Aj pri dôkladnej výrobe môžu vzniknúť ostré hrany. Budte opatrní.
- Pri poškodení úložného priestoru vzniká nebezpečenstvo poranenia.

Technické údaje

- Odporúčany dynamický tlak: od 1,5 do 6 bar; ak je prípojný tlak vyšší ako 6 bar, odporúčame inštalovať redukčný ventil
- Teplota vody: max. 60 °C

Pokyny k montáži

- Po montáži batérie odskrutkujte zmiešavaciu dýzu, potrubie a batériu dobre a dlho prepláchnite, aby sa vypláchli prípadné nečistoty a zvyšky (kovové hobliny a zvyšky konopného vlákna).
- Po uvedení do prevádzky skontrolujte nepriepustnosť spojov!
- Pri chybnéj montáži je vylúčená záruka – predovšetkým pre následné škody!

Návod na ošetrovanie

- Batérie si vyžadujú špeciálnu starostlivosť. Dodržiavajte, prosím, nasledujúce pokyny:
- Pochrómované povrchy sú citlivé na čistiace prostriedky, ktoré rozpúšťajú vodný kameň, obsahujú kyselinu a všetky druhy abrazív.
 - Farebné povrchy sa v žiadnom prípade nesmú čistiť abrazívnymi, žieravými čistiacimi prostriedkami alebo prostriedkami s obsahom alkoholu.
 - Batérie čistite iba pomocou čistej vody a mäkkej handry alebo koženej usne.

Údržba


- Dbajte na to, že horný ventilový diel ako aj termostatový prvok sa opotrebovávajú a preto sa pri veľmi vápenatej alebo znečistenej vode musia príp. po 1-2 rokoch vymeniť.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte všetky pripojky a spoje vzhľadom na tesnosť alebo viditeľné poškodenia
- Pri netesnostiach alebo viditeľných poškodeniach batérie alebo pripájacích hadíc by tieto mal okamžite skontrolovať odborník, príp. ich vymeniť.

Vyradenie z prevádzky

- Pred demontážou výrobku prerušte prívod vody
- Dávajte pozor na zvýšenú vytekajúcu vodu
- Demontáž vykonajte v opačnom poradí návodu na montáž

Likvidácia

Na ochranu výrobku pred škodami spôsobenými pri preprave sa vaša batéria dodáva v kvalitnom obale. Obal sa skladá z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ich ekologickým spôsobom. Na konci životnosti výrobok neodhadzujte do bežného odpadu z domácností, ale na obecnej správe sa informujte o možnostiach ekologickej likvidácie odpadu.

 **Obrázky slúžia ako obrazné zobrazenie, možné sú odchýlky od výrobku. Technické zmeny zostávajú vyhradené.**



Montaj kılavuzu

Çok sevgili müşterimiz, Portföyümüzden yüksek kaliteli ve uzun ömürlü bir ürün seçtiniz. Lütfen kurulumdan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgileri dikkate alın. Bu sebeple bu kılavuzu iyi bir şekilde muhafaza edin ve ürünün ilerideki sahiplerine verin.

Güvenlik uyarıları

- Lütfen montajın bir uzman kişi/firma tarafından yapılmasını sağlayın.
- DİKKAT SU HASARI!** Lütfen montaj öncesinde genel su beslemesini kapatın.
- Tüm contaların doğru oturmuş olmasına dikkat edin.
- Bu armatürler düşük basınç veya küçük elektrikli boylerde kullanıma uygun değildir.
- Valf üst parçalarına zarar verebilecek yabancı madde girişini önleme için tesisatta bir filtre kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Konutlarda kullanım için uygun armatür! Sadece 0 °C üzerinde sıcaklığa sahip mekânlarda kullanım için uygundur, don tehlikesi bulunması halinde su girişini kesin ve armatürü boşaltın.
- Sıcak su ayarında DİKKAT:** Yanma tehlikesi!
- Hatalı monte edilmiş armatürler su hasarlarına yol açabilir!
- İtinayla yapılan bir üretimde dahi keskin kenarlar meydana gelebilir. Lütfen dikkat.
- Sabunluğun hasar görmesi durumunda yaralanma tehlikesi vardır.

Teknik veriler

- Akış basıncı: tavsiye edilen basınç değeri 1,5 ile 6 bar arası; şebeke basınç değeri 6 bar üzerinde olduğunda basınç düşürücü takmanızı tavsiye ederiz
- Su sıcaklığı: maks. 60 °C

Montaj bilgileri

- Armatürün montajı sonrasında kirlenmelerden ve artıklardan (çapaklar ve keten artıkları) arındırmak için karıştırma düzesini, boru hattını ve armatürü iyice ve uzun süre yıkayın.
- İşleme alma sonrasında bağlantıların sızdırmazlığını kontrol edin!
- Hatalı montaj halinde, özellikle dolaylı zararlar hakkında olmak üzere herhangi bir garanti talep edilemez!

Bakım kılavuzu

Sıhhi armatürler özel bir bakım gerektirir. Bu sebeple lütfen aşağıdaki bilgilere dikkat edin:

- Krom yüzeyler kireç çözücü maddelere, asit içeren temizlik maddelerine ve her türlü aşındırma maddelerine karşı hassastır.
- Renkli yüzeyler kesinlikle aşındırıcı, yakıcı veya alkol içeren maddelerle temizlenmemelidir.
- Armatürleri sadece temiz su ve yumuşak bir bez veya bir deriyle temizleyin.

Bakım

- Gider süzgeci üst bölümü ile termostatik elemanının sarf malzemesi olduğunu, şebeke suyunun çok yüksek derecede kireçli veya kirli olması halinde gerektiğinde her

1-2 yılda bir değiştirilmesinin zorunlu olduğunu lütfen dikkate alınız.

- Düzenli aralıklarla bağlantılarda ve birleştirme yerlerinde sızdırmazlık ve görünür hasar kontrolü yapın
- Armatürde veya bağlantı hortumlarında sızıntı veya görünür hasar durumunda bunların derhal uzman bir kişi tarafından kontrol edilmesi veya değiştirilmesi gerekir.

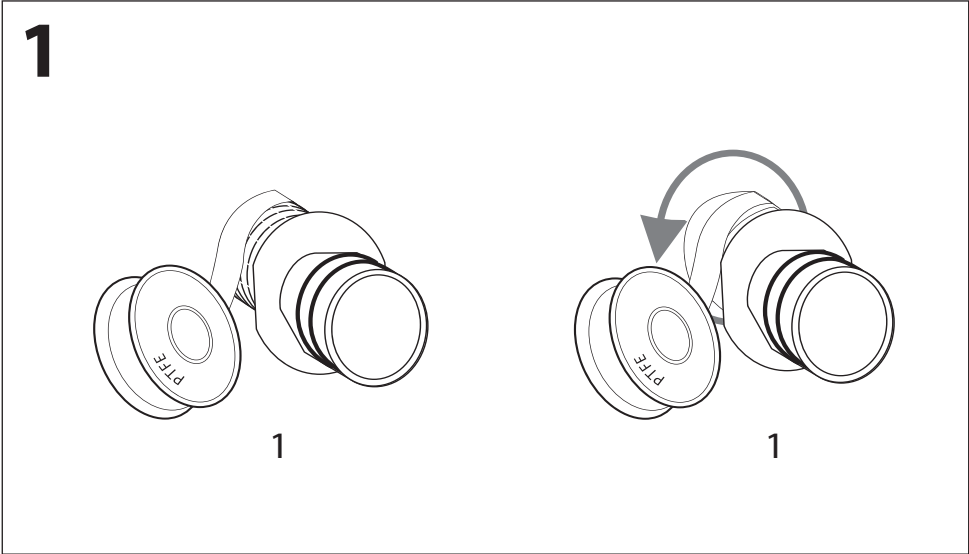
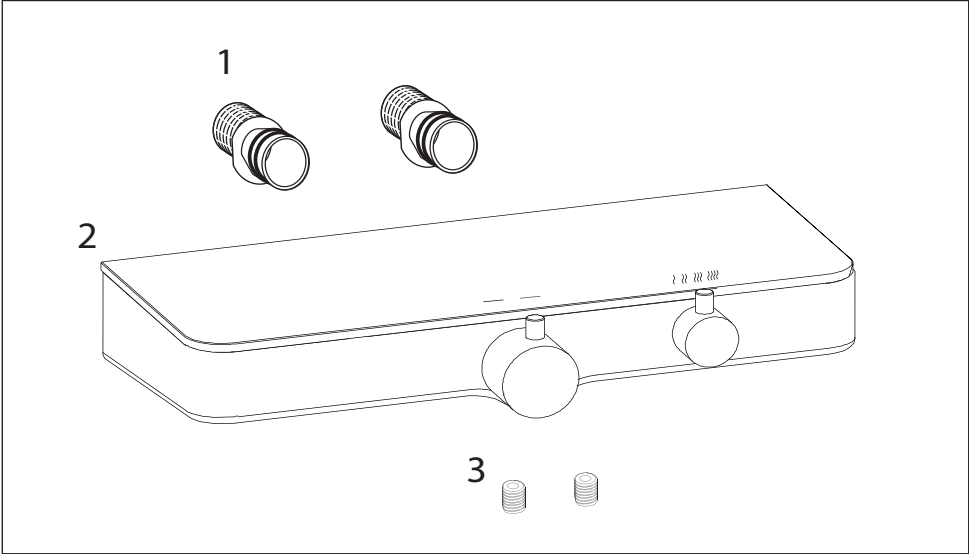
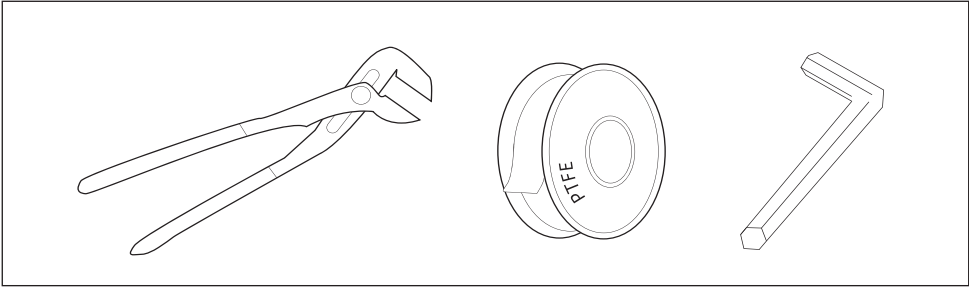
Devre dışı bırakma

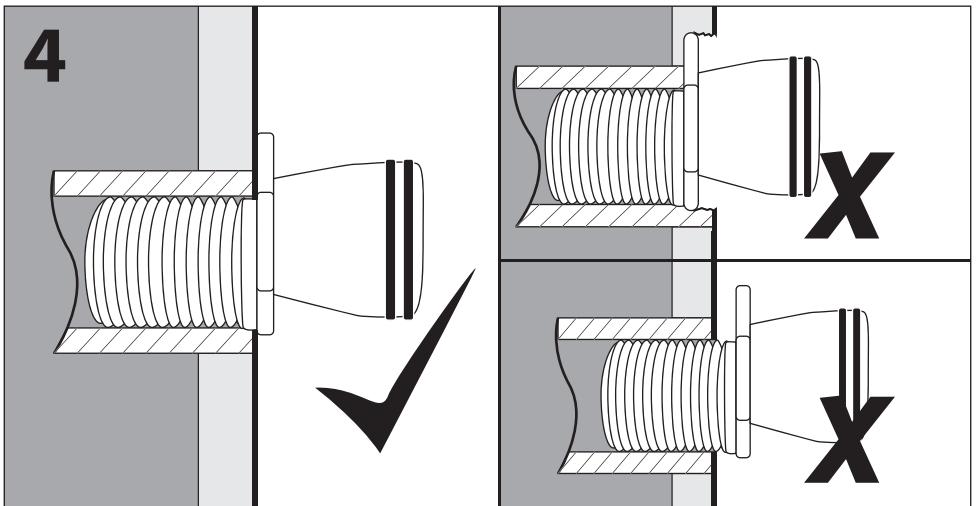
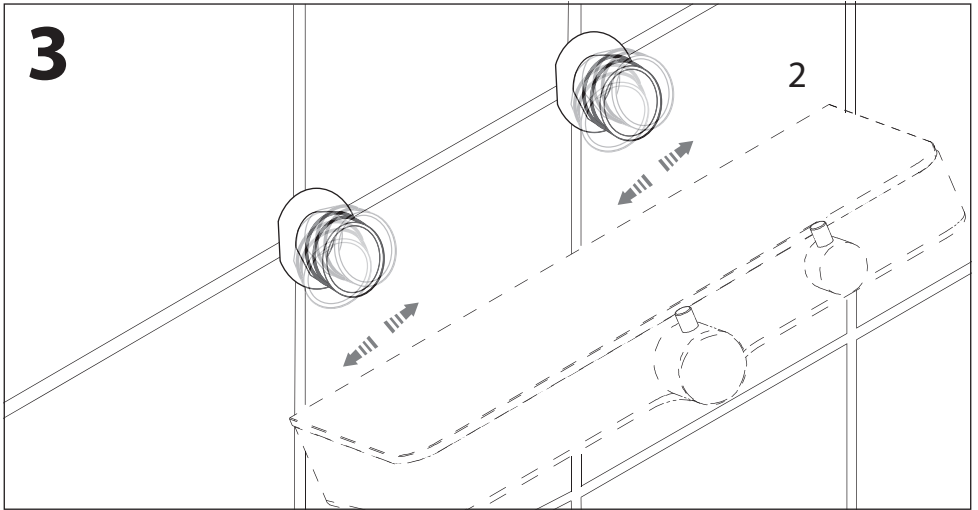
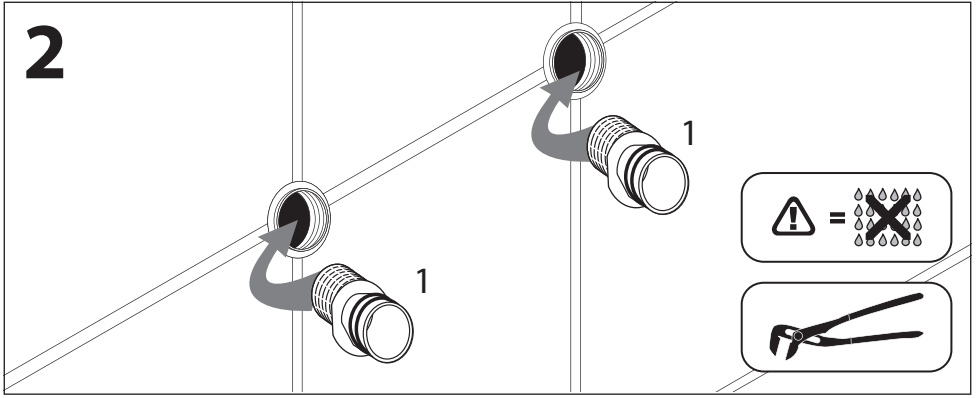
- Ürünü sökmeden önce su girişini kesin
- Akan artık suya dikkat edin
- Sökme işlemini montaj kılavuzunda gösterilen sıranın tersi sırada yapın

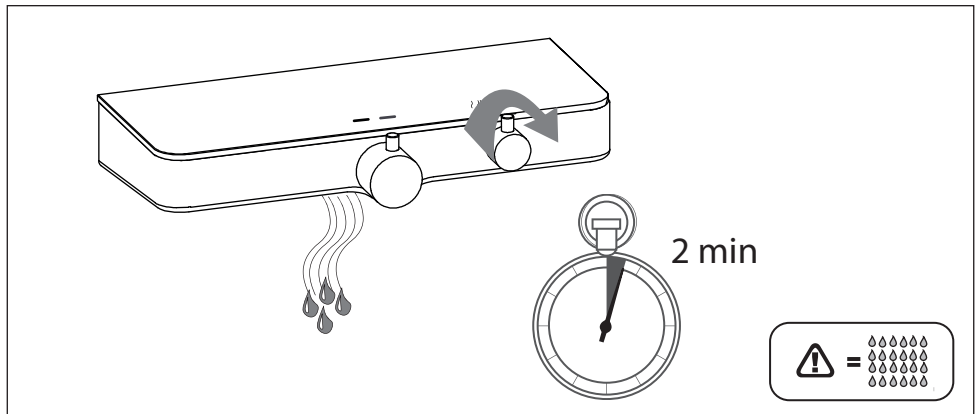
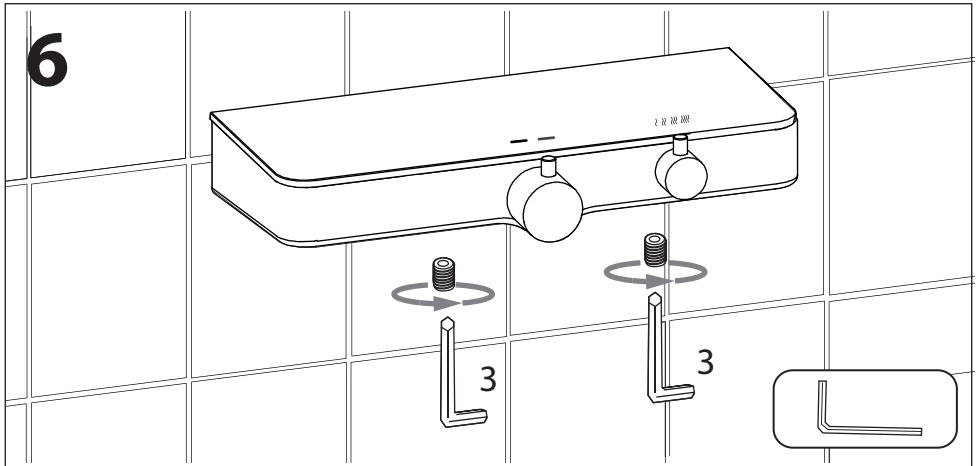
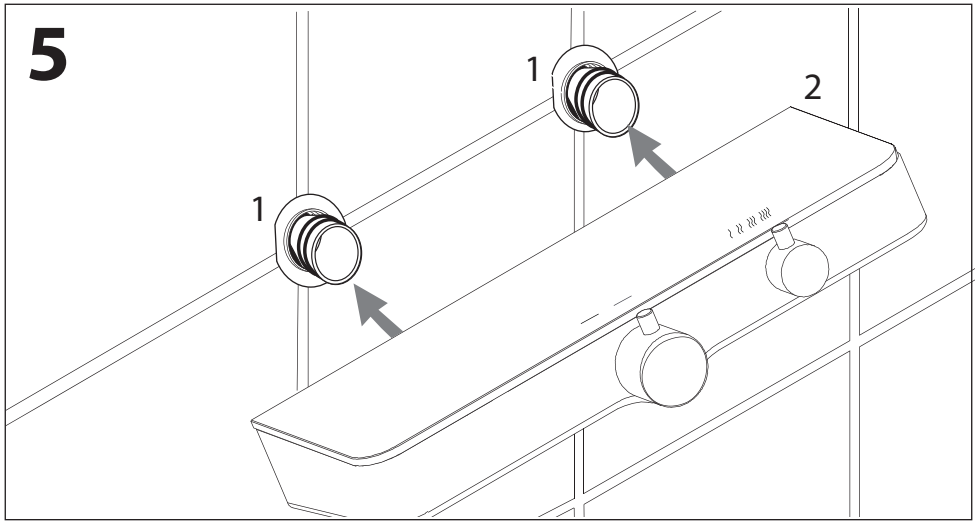
İmha etme

Taşıma hasarlarına karşı korunması için armatürünüz sağlam bir ambalaj içinde teslim edilir. Bu ambalaj, geri dönüştürülebilir malzemeden oluşmaktadır. Bunları çevre dostu bir yöntem kullanarak imha edin. Kullanım ömrünü tamamladığında ürünü evsel atıklarla birlikte imha etmeyin, belediye idaresinden çevreye uygun imha seçenekleri hakkında bilgi alın.

① Resimler sadece gösterim amaçlıdır, ürüne göre farklılık gösterebilirler. Teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır.

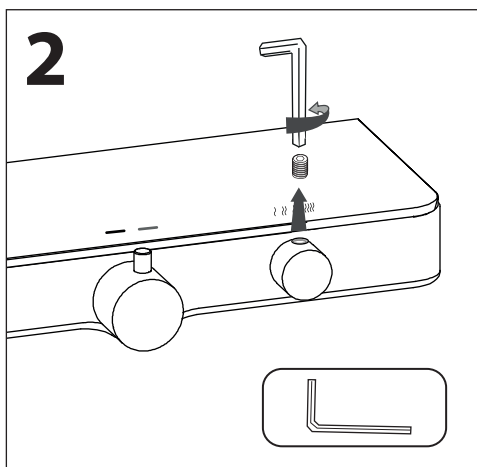
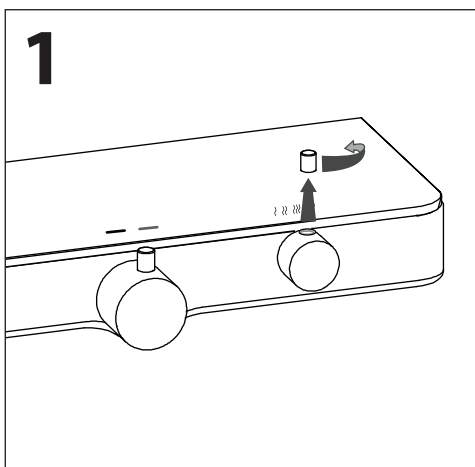
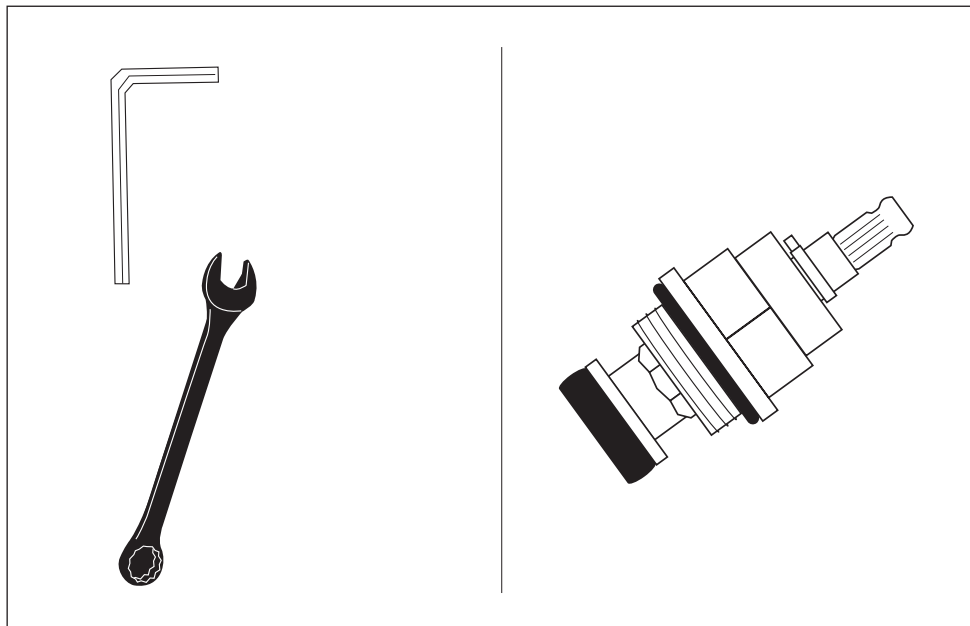


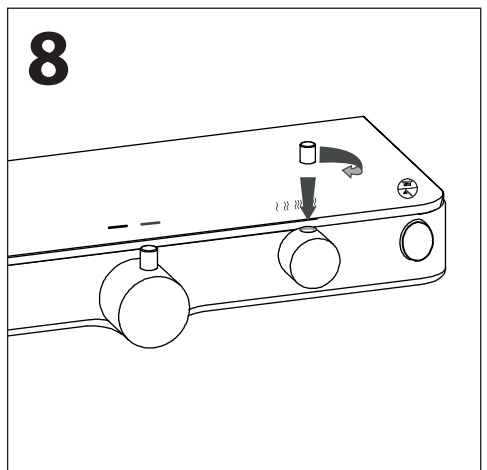
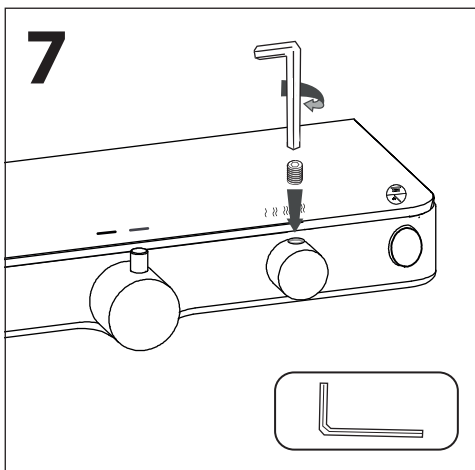
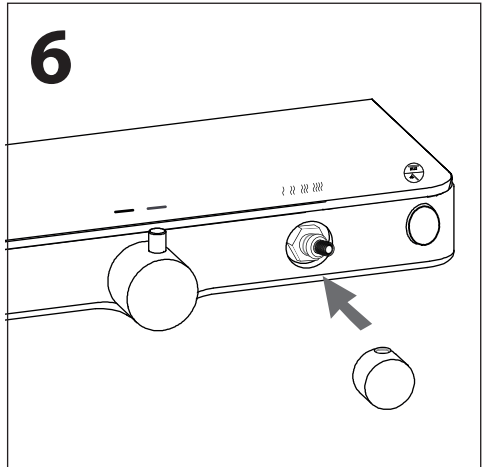
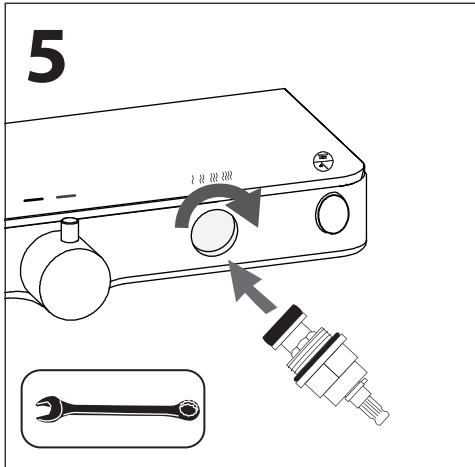
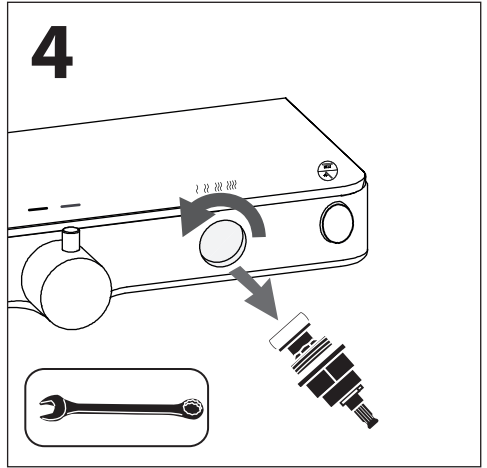
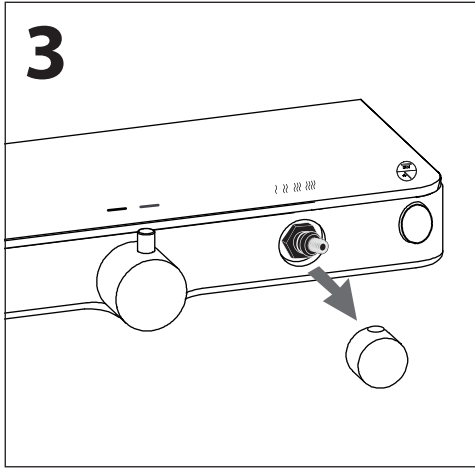




- Ⓓ Austausch des Ventiloberteils
- Ⓒ Výměna vrchní části ventilu
- Ⓓ Udskiŧtning af ventiloverdelene
- Ⓔ Sustitución de la parte superiore de la válvula
- Ⓕ Remplacement des clapets céramiques
- Ⓖ Replacing the upper parts of the valves
- Ⓗ Zamena gornji ventil
- Ⓖ Helyettesítés a felső szelep

- Ⓘ Sostituzione della parte superiore della valvola
- Ⓖ Uitwisseling van het ventielbovendeel
- Ⓖ Wymiana górnej części zaworu
- Ⓓ Schimbarea părŧii superioare a bateriei
- Ⓖ Замена верхней части вентиля
- Ⓖ Byte av ventilöverdelen
- Ⓖ Zamenjava zgornji ventil
- Ⓖ Výměna vrchnej časti ventilu
- Ⓖ Valf üst parçasının deęiştirilmesi





- ⒹE Austausch des Thermostatelements
- ⒸZ Výměna termostatický prvek
- ⒹK Udskiiftning af termostatelement
- ⒺS Sustitución de la elemento del termostato
- ⒻR Remplacement d'élément à thermostat
- ⒼB Replacing the thermostat element
- ⒻR Zamena termostatski element
- ⒻU Helyettesítés termostát eleme

- ⒾT Sostituzione della elemento termostatico
- ⒹL Uitwisseling van het thermostaatelement
- ⒹL Wymiana elementu termostatu
- ⒹO Schimbarea părții elementul cu termostat
- ⒻR Замена элемент термостата
- ⒻR Byte av termostatelement
- ⒻS Zamenjava termostatski element
- ⒻK Výměna vrchnej termostatový
- ⒻR Valf termostatik elemanının değiştirilmesi

